

LA ESPAÑA ARTÍSTICA,

GACETA MUSICAL

DE TEATROS, LITERATURA Y NOBLES ARTES.

Año I.

Madrid 11 de Diciembre de 1857.

Núm. 7.º

Sumario. Advertencia. — El nombre del Príncipe. — Crítica teatral. — Alejandro Stradella. — Crónica. — Anuncio.

Una de las causas que mas han contribuido á retrasar el reparto del *Album* que dejó pendiente el periódico *La Zarzuela* ha sido el deseo de que las piezas de música que en él han de ir incluidas fueran todas espresamente escritas para dicha publicacion ó por lo menos inéditas. Conseguido esto se quiso, además, que en el *Album* figurase, al lado de los compositores españoles, el nombre de alguna notabilidad europea, lo que tambien se ha obtenido. Con el título de *Chant d'Adieu* nos ha favorecido el célebre H. Herz con una pieccecita para piano que, con todas las demás pertenecientes á los compositores españoles Arrieta, Barbieri, Gaztambide y Oudrid, se hallan ya grabadas y estampadas. Poco falta, por último, para la completa impresion de los artículos y poesías que, con los dibujos y la música, forman el conjunto de dicho *Album* que deseamos poder ofrecer en todo este mes á los que tienen derecho á recibirlo.

En cuanto á los retratos, uno solo es el que se debe á los antiguos suscritores de *La Zarzuela* que no se habian suscrito por dos litografías mensuales, y tres los que hay que entregar á los que tenian derecho á recibir dos en cada mes.

Los primeros que poseen ya los retratos de la Penco, Santa María, Barbieri, Caltañazor, y Oscar de la Cinna tendrán el de Obregon que se halla concluido, faltando solamente la estampacion, y los segundos que además de esos cinco primeros retratos han recibido cuatro preciosas litografías ó sean los retratos de Cervantes, Don Quijote, Sancho Panza y Dulcinea del Toboso, se les dará, además del de Obregon, otros dos retratos de un compositor y de de un escritor cuyas obras figuran entre las prime-

ras del repertorio de la zarzuela. Lo mismo que para el *Album* se trabaja á fin de que los retratos puedan repartirse en lo que queda de mes, ó en los primeros dias de enero próximo. Para entonces tambien estarán corrientes todas las entregas que faltan de la *Filosofía de la Música*.

Habiéndose aumentado considerablemente el número de personas que, además de recibir *LA ESPAÑA ARTÍSTICA*, se han suscrito á las láminas de música, hemos querido tener completa la série de Polkas Redowas, Schottisches, etc. que con el nombre de *Flora* forman la primera coleccion de seis piezas. Hecha ya la entrega de *La Hortensia*, polka de tres láminas, tenemos corriente *El Capullo Schottische*, y *La Siempreviva* polka, que daremos este mismo mes á los que debian recibir la segunda de dichas composiciones en enero. *La Violeta*, *La Sensitiva* y *El Rocío*, polka, redowa y wals quedarán corrientes dentro de muy pocos dias y de esa manera los suscritores de *LA ESPAÑA ARTÍSTICA*, que lo deseen, podrán poseer de una vez, con gran rebaja, todas esas lindas composiciones del reputado señor Molberg.

EL NOMBRE DEL PRÍNCIPE.

Con este título publicó *El Estado*, antes de celebrarse la augusta ceremonia de bautizar al Príncipe de Asturias, un magnífico artículo en el que, haciéndose cargo del nombre que debiera preferirse para el presunto heredero de la corona de las Españas, consignó sus simpatías por el de Alfonso que tanto resplandece en la historia.

La satisfaccion de *El Estado* ha debido ser grande al ver realizado su deseo que, como observaba muy oportunamente nuestro colega, era tambien el del bello sexo para quien es muy eufónico el nom-

bre de Alfonso, y para los eruditos y amantes de las glorias españolas. He aquí los renglones mas interesantes del artículo, que dice así:

«ALFONSO I, yerno del gran Pelayo, recibe el sobrenombre de *Católico*, y lo fué tan en grado eminente, que por defender la fé de Jesucristo y la independencia del pueblo español luchó con denuedo contra los moros en los primeros años de la reconquista, y les ganó ciudades en Galicia y en Leon y en Lusitania: sus hazañas constituyen uno de los primeros cantos del gran poema de la reconquista.

ALFONSO II, denominado el *Casto*, continúa la gran obra: terror de los árabes en los campos de Galicia, consigue sobre ellos victorias muy señaladas: rey á mas de guerrero, mejora la suerte de los pueblos: atiende á las necesidades morales é intelectuales: pelea y gobierna.

ALFONSO III, el *Magno*, fué de tanto valor en campaña como prudencia en la corte: abatió en el llano de Grajal la soberbia de los mahometanos, fortificó plazas como la de Zamora, y puso á raya las demasías de los grandes.

ALFONSO IV, conocido en la historia por el *Monge*, se ofrece cual modelo de humildad y cristiana perfeccion: mal avenido con los horrores de la guerra y el vapor de sangre humana, cambia por el recinto de Sahagun los campos de batalla y las aulas de la corte, dando á su hermano Ramiro la corona; y con la corona avisos muy saludables para la buena direccion de los negocios.

ALFONSO V es una gran figura en nuestra historia social y política: como guerrero ganó ciudades á los moros; como hombre de gobierno convocó c6rtes en Leon (1020), y escribió la primera página en la magnífica é inapreciable coleccion española de fueros municipales: en Alfonso V y sus c6rtes está, pues, el precedente histórico del régimen representativo y del juicio por jurados.

ALFONSO VI es el gran rey en cuya época vivió un héroe y acaeció un suceso que constituyen por sí solos una edad de España y aun del mundo: el héroe es el Cid: el suceso es las Cruzadas. Al Cid y á las Cruzadas correspondía solo un monarca como Alfonso VI, el conquistador de Toledo; el espanto de los árabes de Andalucía; el mas ilustre entre todos los reyes de su tiempo.

ALFONSO VII, el *Batallador*, redujo á su poder las ciudades de Zaragoza, Tarragona y Calatayud, y toda la Celtiberia; murió cubierto de heridas en los

campos de Aragon, é instituyó á los templarios por herederos del trono.

ALFONSO VIII llena por sí solo el siglo xii: el conquistador de Cuenca y otorgador de su interesantísimo fuero, el héroe de LAS NAVAS, continúa gloriosamente el valor y las virtudes de sus antepasados, dejando en pos de sí la huella luminosa de sus magníficas hazañas y sábias disposiciones.

ALFONSO IX, rey de Leon, destrozaba á los infieles en Estremadura, mientras don Fernando, el Santo, les hacia cruda guerra en Andalucía, y don Jaime en las Baleares: la muerte prematura sorprendió al infatigable guerrero en su carrera de triunfos y de conquistas.

ALFONSO el *Sábio*, á pesar de los yerros que como hombre cometiera, de los disturbios que en su reinado ensangrentaron el país, y de las censuras á que hayan podido dar lugar sus escritos, será siempre el Justiniano español: la primera figura en la historia de nuestra codificacion; una tambien de las primeras en la historia de las letras españolas: don Alfonso el Sábio, el celoso del siglo xiii, se anticipó á su época; su época no pudo comprenderlo: las posteriores se han encargado de hacerle justicia: su nombre vivirá tanto como la legislacion de nuestra patria, tanto como la lengua de Berceo y de las PARTIDAS.

ALFONSO XI logró tantos y tan inmarcesibles laureles, que su vida de guerrero es un tejido de proezas, entre las cuales resalta la admirable del *Salado*; su vida de político y de legislador puede consultarse en un gran libro que se llama *Ordenamiento de Alcalá*.

Tal es, rápidamente enumerada, la série de los ALFONSOS: once son en número; ni uno solo deshonorra el nombre ni descompone la magnífica galería: entre todos, á contar desde el año 759 hasta el de 1530, comprenden el paulatino desarrollo de nuestra nacionalidad, la representacion genuina del gran poema de la reconquista (poema que solo puede escribirse en español), el corazon, digámoslo así, de nuestra envidiada historia nacional.

Hasta aquí *El Estado*.

Nosotros que en las columnas de LA ESPAÑA ARTISTICA consagramos una parte tan importante al noble arte de la música, nos congratulamos tambien de que el auguste niño haya recibido en la pila bautismal un hombre tan español, que no podemos pronunciar sin recordar al esclarecido Rey llamado el *Sábio* que fundó en la Universidad de Salamanca

una cátedra especial de música, que supo hermanar el estudio de las ciencias con el de las letras y artes y fué tan eminente jurisconsulto, gran geómetra y astrónomo, como inspirado poeta y excelente músico.

La numerosa colección de cántigas que, con la correspondiente anotación musical, se le atribuye podrá no ser toda de su propia cosecha, pero está probado que compuso muchas y arregló otras tantas. Colector y compositor, poeta, músico, y decidido protector de los trovadores que acudieron en tropel á su corte, quiso Alfonso X que sus hijos se instruyeran en la poesía y en la música, y con ese objeto hizo educar en el palacio del Arzobispo de Toledo al príncipe don Sancho y al infante don Fernando.

La venida al mundo del que pronto será aclamado Príncipe de Asturias en todos los ámbitos de la monarquía es de feliz augurio para el porvenir. Alfonso XII no desmentirá el preclaro nombre que lleva: ¿quién sabe lo que la Providencia le reserva para mayor gloria del arte músico español? (4)

EDUARDO VELAZ DE MEDRANO.

CRITICA TEATRAL.

TEATRO REAL. Sin ser desgraciado no ha sido tampoco muy feliz el resultado que ha dado este año en el régio coliseo la representación de *Lucia di Lammermoor*. La Parepa se ha hecho aplaudir al ejecutar algunos pasos de fiuriture que, por cierto, no siempre tienen la mayor oportunidad cuando la *signorina* añade de su propia cosecha algunos de esos adornos: lo mismo en *Lucia* que en *I Puritani* se echa de menos en la cantatriz la ternura y expresión que reclama la música de esas dos óperas.

Betini ha cantado el papel de Edgardo padeciendo todavía de la garganta y sin hallarse completamente restablecido, por cuya razón no ha podido lucirse tanto como en otras ocasiones. Badiali según costumbre desplegó su inteligencia y maestría en el papel de Asthon.

Continuando la indisposición de Betini no ha podido darse la segunda representación de *Lucia*, y en su lugar tuvimos el jueves *Linda di Chamounix*, con la Medori, la Tossi, Naudin, Rovere, Badiali y Echeverría.

(4) Don Mariano Soriano Fuertes, en la interesante *Historia de la Música Española* que está escribiendo, (de la que ha publicado ya dos tomos completos y parte del tercero) ha incluido en el primero algunas estrofas y las melodías tomadas de las cántigas de Alfonso el Sábio. Los datos históricos que enriquecen la obra, que con laudable patriotismo y no poca fe ha emprendido el señor Soriano Fuertes, hacen que sea muy recomendable tan importante trabajo.

En el conjunto ha satisfecho más *Linda* que *Lucia*, sin que por eso podamos decir que esta última ópera se interprete hoy día en el régio coliseo con todos los primores de ejecución que reclama ese *spartito*. La Medori carece de algunos de los requisitos indispensables para representar el papel de protagonista, que requiere agilidad de garganta, flexibilidad en el canto y hasta esbeltez en la figura; pero debemos convenir en que ha tenido momentos felices, salvo aquellos en que, estraviada por los que la aplauden, *quand même*, se esfuerza y grita. En el dúo del primer acto, por ejemplo, que se repitió á petición de los caballeros de la orden del grito, estuvo discreta y oportuna hasta que intempestivos aplausos la hicieron estraviarse, particularmente en la repetición.

El tenor Naudin ha cantado esta ópera mejor que las anteriores, y haciendo salvedad de la mala calidad de su voz hay que concederle inteligencia, y arte para sacar el mejor partido posible de las malas condiciones de su órgano vocal.

La gran práctica y maestría de Badiali brillan en *Linda* como en las demás óperas que canta. Rovere es el bufo de buenas maneras, dicción fácil y correcta expresión; pero esta vez nos ha parecido su canto algo monótono, lo que proviene de que usa siempre la misma fuerza en la emisión de la voz. Echeverría estuvo bien en su papel de *prefetto*.

ZARZUELA. Habiendo tenido lugar la primera representación de *La Jardinera* el sábado por la noche no tenemos tiempo de ocuparnos con esa obra en esta sección del periódico. En la crónica de la capital consignaremos el resultado de la función.

Primeramente por la tarde y posteriormente por la noche ha desempeñado Cubero en *Los Magyares* el papel de Jorgey, dando una prueba más de su aplicación y aptitud. La Murillo y Zamacois se han distinguido como siempre en los papeles que han desempeñado durante la semana.

Vemos con placer que la empresa empieza á utilizar á la Luisa García, que en el papel de arrendadora y de posadera en *Los Magyares* y *Postillon de la Rioja* está muy en su lugar, pues dicha joven por su figura y disposición merece salir del coro.

CIRCO. Se ha representado con buen éxito, en la función á beneficio del actor Fernandez, la comedia nueva en tres actos, del señor Dacarrete, titulada *Poderoso Caballero es Don Dinero*. El pensamiento que domina en esta obra ha sido tomado de otra del inglés Bulwer, y si el señor Dacarrete hubiera sostenido en los actos segundo y tercero el interés que supo despertar en el primero mayor hubiera sido el efecto. El primer acto es un cuadro completo, y el autor pudo resolver el desenlace de la comedia reduciendo esta á mas estrechas proporciones sin necesidad de pasar adelante. De todas maneras el señor Dacarrete ha añadido un lauro mas á los que ya tenia alcanzados.

NOVEDADES. Ha tenido lugar la representación

de una comedia nueva y primera obra dramática del jóven escritor don Juan Bautista Alonso y Egui-laz: se titula *Una Herencia Completa*.

El autor manifiesta disposiciones para el teatro, pero se nota en la comedia falta de inesperienza y demasiada precipitacion en darse á conocer. Con mayor detenimiento hubiera podido el señor Alonso alcanzar mejor resultado.

EDUARDO VELAZ DE MEDRANO.

ALEJANDRO STRADELLA.

Al rectificar en el número de LA ESPAÑA ARTÍSTICA correspondiente al lunes 30 del mes anterior lo que con referencia á las obras del compositor Stradella han copiado los periódicos de esta corte de un diario francés, ofrecimos trasladar á las columnas de LA ESPAÑA ARTÍSTICA la relacion que hizo Bourdelot (*Histoire de la musique et de ses effets*) de las aventuras amorosas de Stradella, su coetáneo, y del trágico fin que aquel y su amada tuvieron en Génova. Dice así:

«Stradella, famoso profesor que se hallaba en Venecia á sueldo de la república, con el encargo de escribir música para las óperas, que en número tan crecido se ejecutan durante la época de carnaval, causaba la admiracion de todos por su privilegiada voz y el mérito de sus composiciones. Un noble veneciano, llamado Pig..... que tenia una dama que cantaba bastante regularmente (*assez proprement*) quiso que esta se perfeccionase en el canto, y dispuso que Stradella, contra los usos de los venecianos que son celosos en demasía, la diese lecciones, concurriendo á casa de aquella ponderada belleza. Pasados algunos meses, resultó que la discípula y el maestro llegaron á profesarse tanta simpatía que de comun acuerdo resolvieron aprovechar la primera ocasion y marchar á Roma. El proyecto no tardó en realizarse, desgraciadamente para ellos, que salieron una noche huyendo de Venecia. Aquella escapatoria causó la desesperacion del noble veneciano, que resolvió á toda costa vengar semejante ultraje con la muerte de ambos. Buscó dos de los mas célebres asesinos que se conocian entonces en Venecia y convino con ellos en darles trescientos doblones en pago del asesinato de Stradella y de su amada, ofreciéndoles, además, reembolsarles los gastos de viaje. Les entregó, como adelanto, la mitad de la suma convenida, dándoles, además, una instruccion por escrito para mayor acierto en el crimen. Partieron de Venecia dirigiéndose á Nápoles donde supieron que Stradella se hallaba en Roma en compañía de la dama, que pasaba por su esposa. Dieron aviso al noble veneciano, asegurándole que no errarian el golpe si Stradella permanecia todavia en la capital del orbe cristiano. Para resguardo propio le pidieron tambien cartas de recomendacion para el embajador de Venecia en Roma, á fin de hallar refugio en su palacio. Cuando hubie-

ron llegado al punto deseado tomaron lenguas y supieron que en el dia inmediato, y hora de las cinco de la tarde, haria Stradella ejecutar en la iglesia de San Juan de Letran una ópera espiritual, que los italianos llaman *oratorio*. No faltaron los asesinos en acudir al templo con la esperanza de verificar su intento al tiempo de retirarse Stradella con su amada. Pero la unánime aprobacion que los fieles reunidos hicieron de la obra de aquel gran músico, y la sensacion que les causó la singular belleza de la composicion musical hicieron un milagro que cambió su saña en compasion, conviniendo que seria gran lástima privar de la vida á un hombre cuyo privilegiado génio era la admiracion de la Italia toda. Impresionados todos tres de la misma manera resolvieron salvarle la vida, y esperando á Stradella á la salida de la iglesia le dieron el parabien por la composicion del *oratorio*, confesándole, al mismo tiempo, la mision que llevaban de asesinar á él y á su querida para vengar al noble veneciano Pig..... de la ofensa que este habia recibido con el rapto. Añadieron que enterneidos con la música habian cambiado de resolucion, y terminaron aconsejándole que al dia siguiente se pusiera en camino para trasladarse á un punto mas seguro, quedando ellos en avisar á Pig..... (para salvar su responsabilidad) participándole que Stradella habia salido de Roma el dia antes de llegar ellos. Stradella no se hizo repetir el aviso y se fué con su dama á Turin, donde se hallaba la Princesa Real hoy dia, regente entonces. Los venecianos regresaron á Venecia é hicieron creer al noble patricio que no habian encontrado á Stradella en Roma por haberse marchado á Turin, donde era mucho mas difícil cometer un asesinato de importancia (*meurtre d'importance*) que en otras ciudades de Italia, por causa de la guarnicion y de la severidad de la justicia que no respeta tanto los asilos donde buscan refugio los criminales, á no ser que cuenten con la proteccion del cuerpo diplomático. No se vió libre Stradella por eso, pues el noble veneciano buscó los medios de realizar su venganza en Turin. Para conseguir mejor sus fines ganó la voluntad del padre de su antigua dama, haciéndole partir acompañado de otros dos asesinos con objeto de matar á su propia hija y á Stradella. Llevó cartas de recomendacion del abate d'Estrade, embajador de Francia en Venecia, para el marqués de Villars, embajador tambien de Francia en Turin. El abate d'Estrade reclamaba proteccion para tres mercaderes que debian detenerse unos dias en Turin, y eran los asesinos que no faltaron en hacer diariamente la corte al embajador, mientras llegaba la ocasion de poder realizar sus planes con toda seguridad; pero sabiendo la Princesa el motivo de la evasion de Stradella, y conocedora del carácter vengativo de los venecianos, hizo que la dama de este entrase en un convento y colocó á Stradella en su cámara de música. Paseándose en cierta ocasion Stradella, á las seis de la tarde, por las fortificacio-

nes de Turin se vió atacado por los tres asesinos que le dieron otras tantas puñaladas en el pecho y buscaron su salvacion en la embajada francesa, que consideraban asilo muy seguro para ellos. Muchas personas que se paseaban por aquel sitio presenciaron el atentado, y el hecho causó tal alarma en la poblacion que llegó el caso de cerrar las puertas de la ciudad. Enterada del caso la Princesa dió orden para buscar á los asesinos, y habiendo llegado á su noticia donde estaban reclamó del embajador la entrega; pero S. E. se escusó de no poder hacerlo sin orden especial de la corte, en atencion al privilegio de asilo que tenían las residencias de los embajadores. Cundió por toda Italia la noticia del crimen, y hasta el marqués de Villars quiso informarse de los motivos que habian promovido aquel atentado. Los mismos asesinos le enteraron de todo. y entonces escribió al abate d'Estrade haciéndole saber que Pig..... habia sorprendido su buena fé; pero como Stradella sanó de sus heridas Mr. de Villars hizo evadir á los asesinos, capitaneados por el mismo padre de la que habiendo sido dama del noble veneciano hubiera perecido por mano del autor de sus dias si este hubiese hallado ocasion propicia.

Como los venecianos son insaciables en su venganza cuando se trata de ofensas de amor, Stradella no pudo librarse de las asechanzas de su enemigo que mantuvo constantemente espías en Turin. con objeto de seguir todos sus pasos; de manera que un año despues, habiendo deseado el compositor hacer una excursion á Génova en compañía de su querida, que se llamaba Ortensia, y con quien se habia desposado durante su convalecencia, por haberlo deseado así la Princesa, resultó que al día inmediato de su llegada fueron ambos cosidos á puñaladas dentro de su propia habitacion, huyendo los asesinos en una lancha que los esperaba en el puerto de Génova, sin que se volviese á saber mas de ellos. De esa manera pereció el mas excelente músico de toda Italia, hácia el año 1670.

Hasta aqui Bourdelot. Las demás noticias que respecto á Stradella pudiéramos dar al lector, se hallan consignadas en el artículo del número correspondiente al 30 del mes pasado.

Solo nos resta añadir que los señores Escudier de París son los editores de las melodías que los mismos han hallado, segun parece, en la biblioteca de San Marcos en Venecia y que ahora publican con la autorizacion de los respetables y sábios bibliotecarios Vallentinelli y Velludo.

El compositor Halevy ha escrito espresamente el acompañamiento para piano, que no existe en el original.—EDGARDO.

Es copia, JUAN RAMON IGUALADA.

CRONICA.

En un artículo intitulado «*Fausse nouvelles*» (noticias falsas), *La France Musical*, acreditado periódico de París que en mas de una ocasion nos hemos

complacido en copiar, desmiente cuanto se ha dicho respecto de la supuesta prohibicion intentada por el editor Ricordi para que no se representase en Milan ninguna ópera de Verdi mientras escribiera en la *Gaceta* de aquella capital el señor Rovani, crítico italiano de los que se distinguen por la guerra que ha declarado al ilustre compositor cuyas obras alcanzan tan ruidosos triunfos en todos los teatros del mundo. Razon teníamos para poner en duda la noticia; y en cuanto á la opesicion que se quiere hacer á Verdi no es extraño que con el tiempo tome mayor incremento pues como digimos en el número anterior, son los italianos tan impresionables como variables y necesitan cambiar sus ídolos. Donizetti y Bellini podrian, si resucitasen, referirnos alguna cosa sobre el particular, y al mismo Rossini que aun vive, aunque muerto para el mundo músico, no le faltaria tela que cortar.

América no quiere ser menos que Europa y aspira á tener representantes en la corporacion de niños precoces, que no escasean, por cierto, en el gremio musical europeo.

Hé aquí lo que se lee en una correspondencia de Lima. «La niña Isabel Lederma, hija del señor don Valentin Lederma, uno de nuestros magistrados, posee tan prodigiosas aptitudes para el piano, que sin exageracion alguna podemos asegurar que es un verdadero génio en la música. Apenas acaba de cumplir cinco años y ya se ha mostrado su precoz habilidad en un concierto dado en la Bolsa inglesa, hace ocho meses, por la célebre cantatriz francesa Amic-Garan, y fué tal el mérito maravilloso que manifestó, que no pudo menos que arrancar unánimes y entusiasmados aplausos de la numerosa y selecta concurrencia.

Iba á cumplir cuatro años cuando su aficion al piano y su aptitud asombrosa le facilitaban sacar en ese instrumento, y en el instante, cualquiera tocata que oia entonces ó los ejercicios de su hermana mayor, niña de siete años, que por entonces era su maestra. Es igualmente decidida por el baile y por el canto. Cuando se la oye tocar piezas serias y difíciles como son el ária del delirio en la *Lucia*, la del *Trovador*, antes del *Miserere*, ó el duo de la *Norma*, y otras de este género, apenas puede uno dar crédito á sus sentidos; pues no solo se espide con destreza sino que da á la música un sentimiento y melodía indefinibles. Esta niña es pianista por naturaleza; y su profesor, que lo es uno de los mas distinguidos que han venido de Francia, admira y elogia sin embargo ninguno la facilidad con que aprende sus lecciones. Favorece á esa niña una buena complexion y un porte airoso, y una fisonomía bella y sumamente simpática. En sus ojos negros y animados hay esa mezcla de dulzura y altivez propias de los limeños.

Como sus padres no la instruyen para sacar mas tarde provecho, y como además ella aprende por su natural aficion, toca con soltura, destreza y gracia inesplicables.

Notable es que tiene dos hermanos mayores que son Julia, como hemos dicho ya, de siete años, y Daniel de ocho y ambos son tambien favorablemente dotados para la música y el piano, de tal modo que cualquiera de ellos admiraría, sino fuera porque Isabel por su tierna edad y gracia inimitable opaca todo otro mérito. Esta niña es objeto de admiracion de cuantos la conocen, y sus padres no tienen otro deseo que llevarla á Europa á completar su educacion.»

Escriben de Lisboa que á pesar de estar subvencionadas por el gobierno las empresas de los teatros de San Carlos y doña María II, tanto la una como la otra están experimentando pérdidas de tan gran consideracion, que las obligarán en breve á cerrar ambos coliseos. Las ganancias que tienen son algo mas que escasas, pues con los lutos y los temores de respirar aires viciados son muy pocos los que quieren ir á los teatros. Mas de 600 personas que entre actores y operarios de toda clase dependen del de San Carlos, y unas 100 que se hallan en el mismo caso con el de doña María II, quedarian así reducidas á la indigencia.

En el teatro Real de Berlin se acaba de poner por primera vez en escena el *Macbeth* de Verdi. Cantada esta ópera por la Wagner, que tanta reputacion tiene en Alemania, ha obtenido un éxito completísimo.

Mademoiselle Clary, hermana de la Medori, ha cantado últimamente con muy buena fortuna el papel de Azucena del *Trovatore*. Los periódicos italianos hacen muchos elogios de esta joven cantatriz.

El día 6 del corriente ha debido efectuarse en el Circo de los Campos Eliseos de París una solemnidad musical en conmemoración del difunto compositor alemán Mendelssohn. Los ejecutantes, en número de 400, habrán hecho conocer á los parisienses un Oratorio de este célebre autor. La música clásica empieza á tener en la capital del vecino imperio numerosos admiradores como lo prueban los conciertos de la *Sociedad Beethoven* de reciente creación y el festival que acaba de tener lugar en el teatro de la grande ópera, donde mas de quinientos ejecutantes han hecho ver diferentes obras clásicas antiguas y modernas.

El correo de Ultramar nos ha traído noticias de la compañía que desde los Estados-Unidos se ha trasladado á la Habana donde la Gazzaniga, Ronconi y demás artistas están causando gran sensación. También nuestra compatriota la Trinidad Ramos que forma parte de la compañía ha tenido el mejor éxito en su estreno. Ha cantado *La Figlia del Regimento*, introduciendo en el rondó final el siempre aplaudido vals de Venzano, que según parece, proporciona también á la Ramos, en América, los mismos triunfos que en Europa recojen las cantatrices que mas se distinguen en la *floriture*.

En Rio Janeiro continúa Madame Laborde siendo la cantatriz predilecta del público. Para su beneficio disponían Marco Visconti de Petrella, gastando la empresa cuarenta mil francos, según cuentan, en poner dicha ópera en escena. Preciso es reconocer que el señor Araujo, representante de la dirección teatral, sabe hacer las cosas en grande.

En cuanto á los regalos que los emperadores del Brasil acostumbran hacer á los artistas, sabida es su proverbial magnificencia.

En Londres sigue llamando la atención la música que para sus conciertos ha escrito el célebre Juillien con el título de *rigodones asiáticos*. Como todo lo que se refiere á la India causa hoy día en la Gran Bretaña gran sensación, ha sabido el compositor excitar con su música el interés del público. En los mismos conciertos la cantatriz Jetty Treffz sigue siendo la preferida. Hay noches que la hacen repetir tres y cuatro veces los mismos cantos. La compañía italiana establecida en Saint-James, continúa también explotando con bastante fortuna el repertorio bufo antiguo y moderno.

No habiéndose presentado en Milan quien haya querido tomar á su cargo el teatro de la Scala, la autoridad ha encomendado la dirección artística de dicho coliseo al marqués de Calcagnini.

En Florencia ha sido puesta por primera vez en escena, en el teatro de la Pergola, *Una Vendetta*, del compositor Emilio Cianchi: ha hecho completo fiasco. En cambio ha obtenido buen resultado en el teatro Angertina, de Roma, *La Demente*, nueva ópera de Marchetti. También en el teatro Apolo de Génova ha tenido la misma fortuna *Cipriano el Sarto* del compositor Piacenza. Gustó la música á pesar de lo desigual que fué la ejecución.

Desde tiempo inmemorial las testas coronadas han obsequiado á los artistas regalándoles alhajas de mas ó menos valor. Los soberanos de Africa siguen otra tradición, según aparece de una relación de la intrépida viajera Ida Pfeiffer que escribe desde Tananariva, población situada en las costas de Madagascar, que habiendo sido invitada á tocar el piano delante de la reina produjo tan buen efecto que S. M. creyó no poder obsequiarla de mejor modo que remitiéndola una inmensa cantidad de huevos de diferentes aves.

La correspondencia no dice si la señora Pfeiffer lleva su piano consigo ó lo encontró en la morada de la reina africana.

Un obispo francés muy conocido por sus escritos é ilustración, que ocupa la silla episcopal de Orleans ha hecho representar últimamente á los jóvenes mas aventajados de aquel seminario el *Edipo*, de Sófocles, en presencia de varios académicos y personas de distin-

ción que acudieron desde París invitados á la fiesta. Deseando S. I. resucitar toda la pompa de la tragedia antigua, ha querido que los coros tuviesen toda la importancia debida. Con ese motivo encargó á Berlin las piezas de música que Mendelssohn compuso para esa tragedia, representada en esta ocasión por los seminaristas con grande aplomo y acierto.

El día 8 del corriente ha debido tener lugar en el Conservatorio de música de París la solemne distribución de premios, presidiendo el acto, según costumbre, el secretario general del ministerio del ramo.

El tenor Belart se ha hecho aplaudir en París cantando *Rigoletto*. A los pocos días se volvió á ejecutar esa misma ópera á petición del emperador que asistió á la representación en compañía de la emperatriz Eugenia; pero esta vez desempeñó Mario el papel de duque.

Continúan haciéndose en París grandes preparativos para poner en escena con gran lujo de decoraciones y trajes *La Hechicera* del compositor Halevy. Dicen que el teatro de la grande ópera trata esta vez de sobrepasarse en ostentación.

Escriben de Nápoles haciendo grandes elogios de la Penco, y en verdad que no sabemos que fundamento tengan las noticias que han corrido en Madrid respecto de la acogida nada benévola que, según decían, había tenido en aquella corte la cantatriz que tan gratos recuerdos ha dejado en Madrid. También Colletti gusta mucho. Ambos han cantado últimamente con felicísimo éxito *Il Trovatore*, en compañía del tenor Musiani.

Últimamente han hecho una apuesta en París un personaje ruso, el barón K., y el conde J... francés, sobre quien se ha de llevar el gato al agua, es decir, que empresa teatral será la que el año próximo posea á la Bossio. Sostiene el ruso que San Petersburgo será la capital preferida, mientras que el parisiense pretende que se quedará en París. Se trata de una cantidad de dinero bastante respetable y hay gran interés en saber el resultado. En un principio se creyó que Calzado sería el vencedor, pero las últimas noticias que nos llegan del vecino imperio dan á entender que no pudiéndose negar la cantatriz á los deseos de la corte del emperador Alejandro, regresará á San Petersburgo. Si así sucede, preciso es convenir en que es irresistible la presión que ejercen los delegados del gobierno moscovita en el ánimo de los artistas. Consiguen cuanto quieren; se llevan lo mejor, y no solamente á los italianos sino á los franceses les arrebatan lo mas florido del personal teatral. A propósito de Rusia, *La Gaceta Musical* de París, interesante semanario que por la antigüedad de su publicación y respetables escritores que toman parte en la redacción, ocupa dignamente su puesto en la prensa, hace observar á la *Independencia Belga* la inexactitud de la noticia dada por este último periódico al decir que en San Petersburgo preparaban la representación de la *Muda de Portici* que la autoridad no había dejado poner en escena antes de ahora. Tanto esta ópera como otras del repertorio lírico francés se han cantado hace mas de veinte años en el teatro alemán de aquella corte, y es un error creer que la censura es allí tan rígida como quieren suponer.

Granada 1.º de diciembre.—Anoche se puso en escena en nuestro teatro, con un lujo inusitado, la zarzuela *Los Magyares*, estrenándose cuatro vistosas decoraciones, doscientos trajes y recorriendo el palco dos bandas de música perfectamente combinadas con la orquesta.

A juzgar por la severidad de este público, pudiera creerse que la obra no ha producido grande efecto; pero es de esperar que guste cada vez mas y que la empresa vea coronados sus esfuerzos y recompensados sus sacrificios; luego que la generalidad vaya desechando cierta prevención, hija de sucesos que tuvieron lugar antes y después de la formación de las compañías que hoy actúan en el coliseo de Granada. Don Ramon Carsi se ha hecho acreedor á los unánimes elogios de los que conocen lo que cuesta llevar á cabo y presentar espectáculos como

el de qué nos venimos ocupando. La ejecución ha sido esmerada, distinguiéndose muy singularmente la Santamaría en el papel de *Marta* y Allú que ha caracterizado al lego con una gracia y naturalidad propias de un actor del talento y disposiciones que todos conceden á este apreciable tenor cómico. El público le aplaudió con frecuencia, así como á aquella señora que tuvo momentos en el tercer acto tan felices, que conmovieron al auditorio. El tenor Soler se mantuvo á la altura que ha sabido conquistarse, compartiendo los aplausos con la simpática tiple. Los demás contribuyeron cada cual por su parte al mejor resultado.

La música de esta zarzuela es agradable y en alguna situación muy característica. El romance á duo del acto tercero está bien hecho y realza sobre manera el interés que inspira la supuesta ciega, así como los trozos musicales que acompañan á los diálogos de las escenas mas importantes de la obra. Las marchas son adecuadas. Con motivo de *Los Magyares* han nacido para el mundo artístico dos jóvenes que están llamados á ser dos pintores escenógrafos de mérito. Son granadinos y se llaman Hueso y Muro. En las cuatro decoraciones hay toques maestros y de verdadero efecto, que revelan inteligencia y talento. No por eso están exentos de algun descuido hijo de la poca práctica: pero de todos modos lo que han ejecutado, traspasa los límites de lo que se viene pintando en este teatro de algunos años á esta parte, y justifica lo que decimos al empezar á hablar de estos noveles artistas. El primer actor Alba ha hecho su estreno con bastante fortuna, no habiendo disgustado el señor Moliné. Es cuanto ocurre.

(De nuestro corresponsal.)

Con referencia también á la primera representación de *Los Magyares* leemos en *El Dauró*, periódico de Granada lo que copiamos á continuación:

«No tenemos noticia de que en Granada se haya puesto en escena función alguna con un lujo semejante, con un fausto igual, con un despilfarro que se le parezca en trajes y decoraciones. El empresario ha echado como vulgarmente se dice, la casa por la ventana. No ha escaseado gastos ni sacrificios de toda clase para el completo éxito de una obra que promete darle pingües productos, excitando justamente la curiosidad general. Las cuatro decoraciones pintadas por los jóvenes artistas señores Hueso y Muro, son de muy buen efecto, y aunque se resienten de la falta de experiencia y uso, con lo cual alcanza únicamente el pintor esceno-gráfico el exacto conocimiento de las gradaciones del colorido que exige la perspectiva en sus mágicas ilusiones; hay verdad y corrección en el trabajo. La decoración del tercer acto que representa un convento de monjes con galerías altas practicables, es entre todas la que mas agradó. El público, sentimos repetirlo, no hace justicia al mérito ni alienta al talento, ni demuestra ostensiblemente que es acreedor al título con que se enorgullece y de cuya integridad se muestra tan celoso. Debió premiar á sus jóvenes paisanos los señores Hueso y Muro, que prometen ser excelentes émulo de las glorias del inolvidable Aranda. ¡Cuesta tan poco llamar sobre las tablas á los artistas! ¿Por qué pues, escatima de tal modo esa distinción el público granadino, sabiendo que la aprecia en mucho el que es objeto de ella? No somos nosotros los únicos á quienes sorprende tal proceder, cuantos forasteros visitan nuestro coliseo se asombran de unos alardes de severidad que á nada conducen, y que redundan en perjuicio de la concurrencia, puesto que los actores se desaniman y no lucen la plenitud de sus facultades.

Los trajes contruidos para la zarzuela *Los Magyares*, tanto los de los coristas de ambos sexos, cuanto los de los comparsas, que pasan de doscientos, son magníficos y muy vistosos. El último acto en que se representa una procesion, compuesta de numerosas tropas, gremios distintos con sus estandartes, altos dignatarios de las órdenes eclesiástico, civil y militar, damas, caballeros, pajes y pueblo, convierte la escena con pasmosa verdad en el puente que entre Buda y Pescht existe sobre el Danubio.

El argumento de la zarzuela ofrece un creciente interés que entretiene: hay situaciones dramáticas que cau-

san sensacion y hacen pasar las horas agradablemente.

Quisiéramos que se estudiase la colocacion de las luces con mas detencion que se ha hecho, para que las decoraciones luzcan mejor.

La acertada direccion de *Los Magyares* y sus resultados, son debidos á el celo inteligente del señor Lumbreras, que debe estar orgulloso de haber conseguido satisfacer las exigencias del mas delicado.

Aconsejamos á nuestros lectores que acudan á ver *Los Magyares* y quedarán agradablemente sorprendidos de la magnificencia que ha desplegado el señor Carsi, en pago de los favores que el público le dispensa.»

La compañía de zarzuela, que desde Zaragoza se trasladó á la ciudad de Huesca, después de experimentar varios percances y tumbos en el camino, se ha restituido á la capital de Aragón, donde la esperaban con ansia los abonados. Si quiere la empresa no atraerse el enojo de los aficionados, escriben desde esta última poblacion, debe renunciar á repetir semejantes escusiones, que hacen poca ó ninguna gracia á los actores y cantantes, y al público.

Segun escriben de Barcelona, el señor Aguader representante de la empresa del teatro de la Zarzuela y que constantemente ha acompañado á la Ristori, ha recibido de la eminente trágica italiana y de su esposo un precioso regalo que consiste en unos botones de brillantes y una pelaca de oro.

El teatro Principal de Barcelona está en desgracia y ha tenido que suspender sus funciones. La célebre Stolz se embarcó para Marsella sin cantar una sola noche, y puede decirse que con el descalabro que experimentó la empresa la noche de *Luisa Miller*, concluyó todo.

El señor Fuentes, y tambien el señor Dardalla han hecho proposiciones para hacerse cargo del teatro; pero no parece que han producido ningun resultado satisfactorio. El señor Dardalla se resiste á formar compañía de ópera, no así el señor Fuentes, empresario que es ya del teatro del Liceo. Dicho señor parece que ofrece sus dos compañías de ópera y verso, respetando los abonados. Es muy posible que en último resultado formen sociedad los abonados del teatro cerrado, y traten de recuperar las cantidades que ha desembolsado. Tambien la empresa del teatro del Circo ha presentado proposiciones de arriendo.

En la noche del domingo día 22 se puso en escena en Manresa el drama en tres actos original de don Enrique Perez Escrich, Herencia de Lágrimas.

La señora Passos (doña Ramona) estuvo bien en la parte de María, é igualmente la señorita Passos (doña Dolores) representando el papel del alegre y bullicioso Juanito. Reuné gracia y naturalidad en sus maneras.

Airoso salió de su cometido el señor Alferez en el papel del joven Rafael, así como el señor Falcó y el señor Cómas.

La comedia en un acto *El Diablo cojeado* desempeñado por la señora Passos (doña Ramona) y los señores Obiols, Cómas y Barera, dió fin á la funcion.

La compañía lirica de Mahon ha ejecutado *Rigoletto*, para la primera salida de la contralto Rossy del baritono Colmenghi que han sido bien recibidos. El bajo Maíno gusta en el papel de Sparafucile. La señora Pécis y el tenor Silvestroni se hacen aplaudir mucho en *Il Trovatore*. El señor Fayes demuestra inteligencia en la direccion de la orquesta.

Copiamos de «El Teatro Barcelonés.»

Rogamos á los señores propietarios del Circo la tengan de los concurrentes á su afortunado teatro; la tengan de los pobres recojedores de billetes, á quienes no presagiamos mas que un helamento; y la tengan tambien de los artistas á quienes al abrir la puerta de entrada les alcanzará algo del aire del Norte, que se comunica por aquel desabrigado, desmantelado y acallejonado portalon. Un cancel ó mampara en los primeros escalones, donde están aquellos descarados confesionarios evitaria algunas m... á los que no remedien aquel mal y á quienes no deseamos les alcancen.

Dos compañías liricas hay en la Coruña, con la del empresario Molina que se ha trasladado desde

Oviedo con las señoras Dabadeilhe y Baeza, y los señores Quintana, Blanco Duran y Aguilén. Esta compañía que trabajará en el antiguo teatro de aquella capital cuenta además con el excelente primer actor Mendez. La otra que tiene por representante de la empresa al señor Furtó, lleva como maestro director á don Antonio Oliva, de primeras cantatrices á la Isturiz y Angélica Vianelli, y de tenor á don Eugenio Fernandez que gusta generalmente en provincia y se desgració en Madrid la primera noche por la circunstancia de hallarse algo indispuerto y no ser el *Relámpago* la zarzuela mas á propósito para sus facultades vocales y estilo de canto. Esta segunda compañía que, como hemos dicho, tiene por representante al señor Furtó, ha tomado posesion del teatro Principal.

Los segovianos están muy satisfechos con la compañía dramática en la que figura en primer término la señora doña Eloisa Martinez y el señor Gomez. El repertorio es variado y las representaciones se hacen con esmero.

Cuando ha sucedido el descalabro que ha obligado á la empresa del teatro Principal de Barcelona á cerrar sus puertas se disponian á salir de la corte contratadas para aquel coliseo las señoras Scapa y Segura. Dice un periódico que habian recibidoya su préstamo.

En Valencia, disponen el drama titulado *El Terremoto de la Martinica*. El conocido pintor escenógrafo don Eusebio Lucini es el encargado de pintar las decoraciones y dirigir la maquinaria.

De Santander nos hacen elogios del bari- tono Lluch, cantante español educado en la escuela de Milan. Ha cantado *Ernani* en union de la Babbucci y del tenor Debelzi que gustan tambien mucho. En la zarzuela se distingue la señorita Corona.

La Gassier se traslada desde Londres á Roma donde está comprometida para cantar durante la época de Carnaval. Este es indicio seguro de que, por ahora no la verán los madrileños en el teatro de la Zarzuela donde sin embargo, parece positivo que se ha pensado en tan distinguida cantatriz. Mas adelante no será extraño que por cierto número de representaciones la veamos en la calle de Jovellanos.

Para satisfaccion de los muchos pianistas que nos honran con su clientela, queriamos haber dado en el número de hoy una noticia de las piezas para piano de reciente publicacion, que mas aceptacion tienen en el extranjero. Lo haremos en el próximo número incluyendo, además, algunas otras noticias que hacen referencia al piano.

Se ha repartido la entrega septima del *Método Práctico de Organo* que publica don Roman Gimeno, profesor de dicho instrumento en el Conservatorio de música.

Para cuando se celebren las fiestas del natalicio del Principe de Asturias, preparan en el teatro de la Zarzuela una vistósísima iluminacion de gas, que, dará gran realce á toda la fachada del coliseo.

Además de la zarzuela que con el título *La Jardinera* se estrenó anoche, tiene el señor Camprodon entregado al compositor Gaztambide *Beltran el Aventurero* y muy pronto veremos otra produccion en un acto *Por derecho de Conquista* cuya música ha terminado ya Barbieri; todo esto sin contar las demás obras que tiene en infusion el mismo autor, porque el señor Camprodon es una verdadera máquina productiva.

Con marcadas señales de oposicion de cierta fraccion del público se estrenó antes de anoche en el teatro de la Zarzuela *La Jardinera*. La mayoría escuchó atentamente la representacion, manifestó cierto desagrado al escuchar en el diálogo algunas espresiones que juzgó demasiado verdes, y aplaudió diferentes trozos de la música que ha escrito el señor Fernandez Caballero. En la ejecucion se distinguieron las señoras Murillo y Fernandez (doña Dolores), Salas Caltañazor y Salas.

La supresion de lo que haya podido ofender los castos oídos tan morigerado público ha hecho desde la segunda representacion que esta nueva produccion sea tan acep-

table como otras muchas. En la música hay muy bellas canturias que serán debidamente apreciadas conforme se vayan oyendo.

Sr. Director de «La España Artística.»

Mi buen amigo: Las horcas caudinas de la rectificacion, se han alzado para mí. ¡Para mí, que á trueque de preservarme del contagio de esta enfermedad, esencialmente parlamentaria, me he declarado paria en el mundo de la política! Mas ya que con sobrada ligereza accedí á los deseos de vd. publicando los nombres de los artistas de que, segun mis noticias, debia constar la *troupe française*, para entretenir así la impaciencia de los suscritores de su amenísimo semanario, sacrifíquese mi amor propio y acepten aquellos mi *amende honorable*. Frase hipócrita como casi todas las del modernísimo tecnicismo político-social; pero al fin, única espacion de inconsecuencia, y última aunque efímera garantía de la confianza pública contra la versatilidad, el egoismo y el *savoir faire* de nuestros hábiles contemporáneos.

Por fortuna esta vez, la mistificacion cede en beneficio del público; y ojalá que las que cada dia se le pongan tomasen tan lisonjera *nauuce*!

Puede vd. pues dar como oficial la siguiente lista de formacion:

SEÑORAS: Foignet, característica (ha estado en Madrid.) Clemence Meunier Fleuri, primera dama, procede del teatro Francés de París. Arman de Morel, primera tambien; pertenece á *L'Ambigu* de París. Berthe do Rosay: dama joven (*amoureuse, fortes ingenuités*) discipula del Conservatorio de París, y actriz del teatro de *Folies Nouvelles*. Diana Melinet tambien dama joven, discipula del mismo Conservatorio. Angele Belin, segunda dama, discipula del Conservatorio de Toulouse. Mathilde Rubenstein, graciosa; procede del teatro del Palais Royal de París. Cesarie Bey, (Ha estado en Madrid).

Marie Crolais, supletoria (del teatro de Rouen).

SEÑORES: Verdelle, primer actor. Procede del teatro de la *Porte Saint Martin* de París, y del francés de Bruselas.

Julien, primer galan; procedente de los teatros de *Vaudeville* y *Gymnase* de París.

Martial, galan joven, procedente del teatro Francés de París y del de San Petersburgo.

Jules Méras, segundo galan, discipulo del Conservatorio Lyon. Edvisard Gaulier, tercer galan; discipulo del Conservatorio de París. Donatien, gracioso, actor de los teatros de la *Gaité* y de *Folies Dramatiques* de París (Ha estado en Madrid).

Edouard Petit, figuron, y actor del teatro de *Delassements comiques* de París.

Algunos de estos nombres son ya conocidos del público de esta corte. Los otros proceden de teatros ventajosamente reputados. No escasea pues el talento; pero amigo mio, la belleza sobre todo, hace recomendables á la mayor parte de las actrices. Réstame saber si las *jeunes fortes ingenuités* del teatro, conservarán su carácter en la comedia de la vida. Ello dirá.

Quizás á estas horas se estén descargando los equipajes de la *troupe* en la administracion de diligencias. Por tanto la inauguracion á *bientot*.

Una sola observacion y concluyo. Esa graciosa pléyade de jóvenes y lindas artistas, se distingue por su sensatez y su cordura, hasta un punto tan inverosímil, que solo la preside UNA MADRE!!!

UN AMATEUR.

Hortensia, polka para piano compuesta por don Juan Mollberg; seis reales en el almacen de música de don Casimiro Martin, calle del Correo, núm. 4. Los que se suscriban á LA ESPAÑA ARTÍSTICA, pueden obtener esa pieza de música, y todas las seis de la coleccion titulada *Flora*, con el solo aumento de dos rs. en Madrid y dos y medio en provincia, sobre el precio mensual de la suscripcion. Tambien se despachan ejemplares en la administracion del periódico.

Por las crónicas y anuncios, RAMON IGUALADA.

Editor responsable, D. JUAN ANCHORENA.

MADRID.

IMPRENTA DE LA ESPAÑA ARTÍSTICA, Á C.º DE A. MENENDEZ.

Calle de Lope de Vega, núm. 41.